

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Мексиканских Соединенных Штатов о сотрудничестве в области культуры, образования и спорта

Постановление · № 1071 · от 23.10.1993 · Совет Министров - Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

СОВЕТ МИНИСТРОВ - ПРАВИТЕЛЬСТВО

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 23 октября 1993 г. N 1071

г. Москва

О подписании Соглашения между Правительством

Российской Федерации и Правительством Мексиканских

Соединенных Штатов о сотрудничестве в области культуры, образования и спорта

Совет Министров - Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Мексиканских Соединенных Штатов о сотрудничестве в области культуры, образования и спорта, предварительно согласованный с заинтересованными министерствами и ведомствами Российской Федерации (прилагается).

Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Мексиканской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение.

Разрешить Министерству иностранных дел Российской Федерации в случае необходимости вносить в прилагаемый проект Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

2. Министерству иностранных дел Российской Федерации по согласованию с заинтересованными министерствами и ведомствами Российской Федерации проводить переговоры с Мексиканской Стороной о подготовке программ культурных обменов в соответствии со статьей 13 Соглашения, предусмотренного настоящим постановлением.

Председатель Совета Министров -

Правительства Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации

и Правительством Мексиканских Соединенных Штатов

о сотрудничестве в области культуры, образования и спорта

Правительство Российской Федерации и Правительство Мексиканских Соединенных Штатов, именуемые далее Сторонами,

руководствуясь желанием укреплять дружественные связи между обеими странами на основе развития сотрудничества в области культуры, искусства, образования, информации, охраны авторского права, спорта и в других сферах, относящихся к культурной деятельности,

придавая особое значение непосредственным контактам между народами обеих стран, признавая важность взаимного ознакомления с культурным наследием и подтверждая

непреходящее значение традиционных культурных связей между Россией и Мексикой для доверия, сотрудничества и партнерства между народами обеих стран,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут поощрять сотрудничество между учреждениями своих национальных систем образования посредством обмена специалистами и информацией в области составления, внедрения и оценки своих образовательных программ, а также методиками, которые в них применяются.

Статья 2

Стороны будут поощрять сотрудничество между образовательными учреждениями посредством:

- а) содействия в заключении соглашений о сотрудничестве между учреждениями высшего и среднего профессионального образования;
- б) осуществления взаимных поездок преподавателей, ученых и специалистов для участия в конференциях, съездах и семинарах, а также чтения лекций;
- в) обменов между библиотеками, архивами и научно-информационными центрами.

Статья 3

Стороны будут предоставлять на основе взаимности гражданам обеих стран стипендии для обучения в аспирантуре и стажировки в университетах и высших учебных заведениях в областях, представляющих взаимный интерес.

Стороны будут ежегодно уточнять количество выделяемых ими стипендий, а также условия и льготы, на которых они предоставляются и которые должны обеспечивать нормальный процесс обучения и его завершение.

Статья 4

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области музыкального, изобразительного, театрального, эстрадного и циркового искусства, литературы и других видов культурной деятельности путем:

- а) обмена как профессиональными, так и самодеятельными художественными коллективами, а также отдельными исполнителями;
- б) развития связей между различными учреждениями культуры и центрами народного творчества;
- в) направления специалистов в различных областях искусства в другую страну, а также расширения обмена опытом в области управления культурой и подготовки специалистов в различных сферах культуры.

Стороны будут также осуществлять на основе взаимности такие мероприятия, как выставки изобразительного искусства, поездки деятелей культуры и их участие в различных международных фестивалях, проводимых в обеих странах.

Статья 5

Стороны будут содействовать сотрудничеству и взаимным связям между творческими союзами, объединениями, ассоциациями и фондами писателей, художников, композиторов, театральных деятелей, кинематографистов, журналистов и дизайнеров, а также установлению прямых контактов между деятелями культуры и искусства обеих стран.

Статья 6

Стороны будут содействовать развитию связей между музеями и компетентными организациями в области охраны и реставрации памятников и других объектов культурно-исторического наследия с целью обмена информацией и осуществления совместных проектов сотрудничества.

Статья 7

Стороны обязуются:

- принимать меры по предотвращению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности каждой из стран в соответствии с нормами международного права и национального законодательства;
- обеспечивать взаимодействие компетентных государственных органов каждой из Сторон в обмене информацией и принятии мер, связанных с восстановлением законных прав собственности на

культурные ценности, возвращением их при незаконном вывозе или ввозе на территории обеих стран.

Статья 8

Стороны будут содействовать сотрудничеству между соответствующими компетентными организациями в области радио, телевидения, кинематографии и производства аудиовизуальной продукции, поощрять обмен информационными материалами, программами культурного характера, участие в фестивалях и неделях кино, а также осуществление совместных проектов.

Статья 9

Стороны будут поощрять проекты по сотрудничеству в издательском деле, а также участие в международных книжных ярмарках, проводимых в обеих странах.

Статья 10

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области охраны авторских и смежных прав.

Статья 11

Стороны будут содействовать на основе взаимности изучению языков и цивилизации каждой из стран соответственно.

Статья 12

Стороны будут содействовать развитию связей в области физической культуры и спорта. Через различные спортивные организации они будут обмениваться информацией, методиками тренировок, тренерами, спортсменами и специалистами, содействовать осуществлению совместных проектов по сотрудничеству и участию в международных спортивных мероприятиях, проводимых в каждой из стран.

Статья 13

Для содействия выполнению настоящего Соглашения Стороны согласились создать российско-мексиканскую Смешанную комиссию по культурному сотрудничеству, сессии которой будут проводиться не реже одного раза в три года поочередно в каждой из стран с целью выработки трехгодичных программ обменов в области культуры образования и спорта, рассмотрения и внесения предложений по проведению совместных мероприятий, организуемых во исполнение настоящего Соглашения.

Каждая Сторона самостоятельно устанавливает состав своих членов Смешанной комиссии.

Стороны по взаимной договоренности будут определять место и сроки проведения очередной сессии Смешанной комиссии.

Координация деятельности Смешанной комиссии и подписание согласованных программ обменов возлагаются на министерства иностранных дел обеих стран.

Статья 14

С вступлением в силу настоящего Соглашения считается утратившим силу в отношениях между Российской Федерацией и Мексиканскими Соединенными Штатами Соглашение о научном и культурном обмене между Союзом Советских Социалистических Республик и Мексиканскими Соединенными Штатами, подписанное в г. Москве 28 мая 1968 года.

Статья 15

Настоящее Соглашение действует временно со дня его подписания. Оно вступает в силу в день получения последнего из письменных уведомлений, подтверждающих выполнение каждой Стороной соответствующих ее национальному законодательству процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и автоматически продлевается на последующие пять лет, если одна из Сторон письменно не уведомит о своем намерении прекратить его действие не менее чем за 90 дней до истечения очередного срока действия.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает осуществление начатых до этого программ и проектов.

Статья 16

В настоящее Соглашение с согласия Сторон могут быть внесены изменения и дополнения.

Изменения и дополнения вступают в силу в таком же порядке, в каком вступает в силу настоящее Соглашение.

Совершено в г. 1993 года в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Мексиканских Соединенных
Штатов
